



Phần bổ sung

Supplements Section

Sử dụng và đính kèm các trang sau nếu cần
Use and attach the following pages if required

- Đăng ký thẻ ATM (chỉ áp dụng đối với (các) tài khoản bằng VND)
Apply for ATM Card (for VND current account(s) only)
- Các Tài Khoản Và Dịch Vụ Bổ Sung
Additional Accounts and Services
- Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp Bổ Sung
Additional Authorised Person and Business Internet Banking users
- Thẩm Quyền Điều Hành Bổ Sung
Additional Operating Mandate

Đăng ký thẻ ATM (chỉ áp dụng đối với (các) tài khoản vãng lai bằng VND)

Apply for ATM Card (for VND current account(s) only)



Thông tin Cá Nhân Được Quyền Sử Dụng Thẻ ATM ATM Card Authorized User

Chúng tôi chỉ định (những) người có tên dưới đây là những người được ủy quyền sử dụng thẻ ATM UOB. Chúng tôi đồng ý và yêu cầu Ngân Hàng kích hoạt tính năng cho phép thanh toán trực tuyến của thẻ ATM UOB.

We appoint the person(s) named below to be the UOB ATM Card Authorized User(s). We agree and request the Bank to enable online payment function of the UOB ATM Card.



Lưu ý

"Thẻ ATM" hay "Thẻ ATM UOB" sau đây nghĩa là thẻ ghi nợ được phát hành bởi Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam).

Important

"ATM Card" or "UOB ATM Card" hereinafter means the debit cards issued by United Overseas Bank (Vietnam) Limited.

Liên kết tài khoản

Linking accounts

Vui lòng liên kết những tài khoản dưới đây của chúng tôi đến Thẻ ATM UOB.

Please link our following account(s) for access to the UOB ATM Card.

Họ tên theo CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân (Gạch dưới Họ)

Name as in ID/Passport/National Identity Card (Underline surname)

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân ID/Passport/National Identity number

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2

Họ tên theo CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân (Gạch dưới Họ)

Name as in ID/Passport/National Identity Card (Underline surname)

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân ID/Passport/National Identity number

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2



Điền vào phần này để yêu cầu (các) tài khoản bổ sung và chỉ định các dịch vụ được kích hoạt cho từng tài khoản.

Fill up this section to request for additional account(s) and specify the services enabled for each account.

Lưu Ý

Tài khoản vốn đầu tư gián tiếp phải được mở bằng tiền Đồng

Note

The Foreign Indirect Investment Capital Account must be in VND

Tài khoản / Account

Số thứ tự / Sequence number _____

Loại tài khoản (Chọn một loại)

Account type (Select one)

- Tài khoản vãng lai
Current account
- Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn
Term deposit account
- Tài khoản vốn đầu tư trực tiếp
Direct investment capital account
- Tài khoản vốn đầu tư gián tiếp
Foreign indirect investment capital account
- Loại tài khoản khác (Chỉ định)
Others (Specify)

Loại tiền tệ của tài khoản

Currency of account

Quốc gia nơi phát sinh nguồn tiền

Country of fund origin

Quốc gia chính

Main country

Các quốc gia khác (nếu phù hợp)

Additional countries (If applicable)

Mục đích sử dụng tài khoản

Purpose of account

- Giao dịch
Transactional
- Hoàn trả khoản vay
Loan repayment
- Đầu tư
Investment
- Khác
Others _____

Nguồn tiền

Source of funds

- Hoạt động kinh doanh
Business proceeds
- Khoản đầu tư sinh lời
Return on investments
- Khác
Others _____

Dịch Vụ Tài Khoản

Account Service

- Ngân Hàng Trực tuyến Doanh Nghiệp
Business Internet Banking

Phần Dành Cho Ngân Hàng For Bank Use

Tài khoản / Account number

_____ - _____ - _____ - _____

Mã Sản Phẩm / Product code

Ngày bắt đầu hoạt động / Date of activation

____ / ____ / _____

Tài khoản / Account

Số thứ tự / Sequence number _____

Loại tài khoản (Chọn một loại)

Account type (Select one)

- Tài khoản vãng lai
Current account
- Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn
Term deposit account
- Tài khoản vốn đầu tư trực tiếp
Direct investment capital account
- Tài khoản vốn đầu tư gián tiếp
Foreign indirect investment capital account
- Loại tài khoản khác (Chỉ định)
Others (Specify)

Loại tiền tệ của tài khoản

Currency of account

Quốc gia nơi phát sinh nguồn tiền

Country of fund origin

Quốc gia chính

Main country

Các quốc gia khác (nếu phù hợp)

Additional countries (If applicable)

Mục đích sử dụng tài khoản

Purpose of account

- Giao dịch
Transactional
- Hoàn trả khoản vay
Loan repayment
- Đầu tư
Investment
- Khác
Others _____

Nguồn tiền

Source of funds

- Hoạt động kinh doanh
Business proceeds
- Khoản đầu tư sinh lời
Return on investments
- Khác
Others _____

Dịch Vụ Tài Khoản

Account Service

- Ngân Hàng Trực tuyến Doanh Nghiệp
Business Internet Banking

Phần Dành Cho Ngân Hàng For Bank Use

Tài khoản / Account number

_____ - _____ - _____ - _____

Mã Sản Phẩm / Product code

Ngày bắt đầu hoạt động / Date of activation

____ / ____ / _____

Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp Bổ Sung

Additional Authorised Persons and Business Internet Banking Users



Phần này cho phép Khách Hàng chỉ định thêm Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp. Khách Hàng có thể sử dụng nhiều lần bảng kê khai tại phần này để bổ sung nếu cần.

This section allows you to appoint additional Business Internet Banking User. You may use multiples of this section if required.

Lưu ý khi thiết lập Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp

Ngân Hàng sẽ có quyền chỉ định Tài Khoản Người Dùng nếu mục Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng để trống hoặc Ngân Hàng không thể cấp Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng theo yêu cầu của Khách Hàng.

Important for Business Internet Banking setup

The Bank will assign a User ID at its sole discretion if the Preferred User ID is left blank or cannot be allocated.

Mục I: Đại Diện Theo Pháp Luật và Những Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật

Category I: Legal Representative and Authorised Persons of Legal Representative

Đại Diện Theo Pháp Luật / Legal Representative

Họ tên (theo giấy tờ tùy thân)

Full Name (As per ID document)

Ngày tháng năm sinh/Quốc tịch

Date of birth (DD/MM/YYYY)/Nationality

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân

ID/Passport number/National identity number

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Nơi đăng ký thường trú

Permanent address

Chỗ ở hiện tại (nếu khác với nơi đăng ký thường trú)

Current address (If different from permanent address)

Số điện thoại nơi làm việc

Office number

+ _____

Chức vụ

Designation

Chọn nếu là người nước ngoài

Select if you are a Foreigner

Số thị thực/Thẻ tạm trú tại Việt Nam

Visa number/Temporary resident card in Vietnam

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Tình Trạng Cư Trú / Resident Status

Cư trú / Resident

Không cư trú / Non-Resident

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2

Phân công nhóm ký / Assign signing group

Nhóm mặc định 'A' / Defaulted to 'A' if left blank.

Người điều hành tài khoản

Chỉ thực hiện các quyền theo Điều 19 của Phần 4

Set as Account Signatory

Only authorized to act according to Clause 19 of Section 4.

Đặt làm Đại Diện Hợp Pháp

Set as Authorised Person

Đặt làm người dùng Ngân hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp

Chỉ dành cho Khách Hàng mới sử dụng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp.

Set as Business Internet Banking User

For new Business Internet Banking customer only.

Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng

Tối thiểu 8 ký tự không có khoảng trắng hoặc ký tự đặc biệt.

Preferred User ID

Minimum 8 characters with no space or special characters.

Số điện thoại di động

Mobile number

+ _____

Địa chỉ thư điện tử

Email address

Đề nhận các thông báo Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp qua tin nhắn SMS và thư điện tử.

To receive Business Internet Banking SMS and Email notifications.

Chọn vai trò người dùng

Select role type

Người truy vấn

Enquirer

Người thực hiện

Maker

Quản trị viên

Administrator

Người phê duyệt

Authoriser

Người truy vấn— Chỉ xem thông tin tài khoản.

Enquirer— View account details only.

Quản trị viên— Tạo/duy trì thông tin và quyền truy cập của tất cả người dùng. Duy trì mật khẩu của (các) người dùng và cấp thiết bị bảo mật cho tất cả người dùng ngoại trừ các Quản trị viên và Người phê duyệt.

Administrator— Create/maintain all user and access profiles. Maintain user(s) passwords and assign tokens to all user(s) except Administrators and Authorisers.

Người thực hiện— Tạo tất cả các loại giao dịch và xem thông tin tài khoản.

Maker— Create all types of transactions and view account details.

Người phê duyệt— Tạo/phê duyệt giao dịch và xem thông tin tài khoản.

Authoriser— Create/approve transactions and view account details.

Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp Bổ Sung



Additional Authorised Persons and Business Internet Banking Users

Người Được Ủy Quyền của Đại Diện Theo Pháp Luật / Authorised Persons of Legal Representative

Họ tên (theo giấy tờ tùy thân)

Full Name (As per ID document)

Ngày tháng năm sinh/Quốc tịch

Date of birth (DD/MM/YYYY)/Nationality

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân

ID/Passport number/National identity number

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Nơi đăng ký thường trú

Permanent address

Chỗ ở hiện tại (nếu khác với nơi đăng ký thường trú)

Current address (If different from permanent address)

Số điện thoại nơi làm việc

Office number

Chức vụ

Designation

Chọn nếu là người nước ngoài

Select if you are a Foreigner

Số thị thực/Thẻ tạm trú tại Việt Nam

Visa number/Temporary resident card in Vietnam

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Tình Trạng Cư Trú / Resident Status

Cư trú / Resident

Không cư trú / Non-Resident

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2

Phân công nhóm ký / Assign signing group

Nhóm mặc định 'A' / Defaulted to 'A' if left blank.

A

B

C

Khác

Others

Người điều hành tài khoảnChỉ thực hiện các quyền theo Điều 19 của Phần 4
Set as Account Signatory
Only authorized to act according to Clause 19 of Section 4.**Đặt làm Đại Diện Hợp Pháp**

Set as Authorised Person

Đặt làm người dùng Ngân hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp

Chỉ dành cho Khách Hàng mới sử dụng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp.

Set as Business Internet Banking User
For new Business Internet Banking customer only.**Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng**

Tối thiểu 8 ký tự không có khoảng trắng hoặc ký tự đặc biệt.

Preferred User ID

Minimum 8 characters with no space or special characters.

Số điện thoại di động

Mobile number

Địa chỉ thư điện tử

Email address

Để nhận các thông báo Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp qua tin nhắn SMS và thư điện tử.

To receive Business Internet Banking SMS and Email notifications.

Chọn vai trò người dùng

Select role type

Người truy vấn

Enquirer

Người thực hiện

Maker

Quản trị viên

Administrator

Người phê duyệt

Authoriser

Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp Bổ sung

Additional Authorised Persons and Business Internet Banking Users



Mục II: Kế Toán Trưởng hoặc Người Phụ Trách Kế Toán và những Người Được Ủy Quyền

Category II: Chief Accountant or Person in charge of Accounting and their Authorised Persons

Kế Toán Trưởng hoặc Người Phụ Trách Kế Toán

Chief Accountant or Person in charge of Accounting

Họ tên (theo giấy tờ tùy thân)

Full Name (As per ID document)

Ngày tháng năm sinh/Quốc tịch

Date of birth (DD/MM/YYYY)/Nationality

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân

ID/Passport number/National identity number

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Nơi đăng ký thường trú

Permanent address

Chỗ ở hiện tại (nếu khác với nơi đăng ký thường trú)

Current address (If different from permanent address)

Số điện thoại nơi làm việc

Office number

Chức vụ

Designation

Chọn nếu là người nước ngoài

Select if you are a Foreigner

Số thị thực/Thẻ tạm trú tại Việt Nam

Visa number/Temporary resident card in Vietnam

Ngày cấp/Nơi cấp

Date of issuance/Place of issuance

Tình Trạng Cư Trú / Resident Status

Cư trú / Resident

Không cư trú / Non-Resident

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2

Phân công nhóm ký / Assign signing group

Nhóm mặc định 'A' / Defaulted to 'A' if left blank.

A

B

C

Khác

Others

Người điều hành tài khoản

Chỉ thực hiện các quyền theo Điều 19 của Phần 4

Set as Account Signatory

Only authorized to act according to Clause 19 of Section 4.

Đặt làm Đại Diện Hợp Pháp

Set as Authorised Person

Đặt làm người dùng Ngân hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp

Chỉ dành cho Khách Hàng mới sử dụng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp.

Set as Business Internet Banking User

For new Business Internet Banking customer only.

Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng

Tối thiểu 8 ký tự không có khoảng trắng hoặc ký tự đặc biệt.

Preferred User ID

Minimum 8 characters with no space or special characters.

Số điện thoại di động

Mobile number

Địa chỉ thư điện tử

Email address

Để nhận các thông báo Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp qua tin nhắn SMS và thư điện tử.

To receive Business Internet Banking SMS and Email notifications.

Chọn vai trò người dùng

Select role type

Người truy vấn

Enquirer

Người thực hiện

Maker

Quản trị viên

Administrator

Người phê duyệt

Authoriser

Người truy vấn— Chỉ xem thông tin tài khoản.

Enquirer— View account details only.

Quản trị viên— Tạo/duy trì thông tin và quyền truy cập của tất cả người dùng. Duy trì mật khẩu của (các) người dùng và cấp thiết bị bảo mật cho tất cả người dùng ngoại trừ các Quản trị viên và Người phê duyệt.

Administrator— Create/maintain all user and access profiles. Maintain user(s) passwords and assign tokens to all user(s) except Administrators and Authorisers.

Người thực hiện—Tạo tất cả các loại giao dịch và xem thông tin tài khoản.

Maker— Create all types of transactions and view account details.

Người phê duyệt— Tạo/phê duyệt giao dịch và xem thông tin tài khoản.

Authoriser— Create/approve transactions and view account details.

Đại Diện Hợp Pháp và Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp Bổ Sung

Additional Authorised Persons and Business Internet Banking Users



Người được ủy quyền của Kế toán trưởng / Authorised Persons of Chief Accountant

Họ tên (theo giấy tờ tùy thân)

Full Name (As per ID document)

Ngày tháng năm sinh/Quốc tịch

Date of birth (DD/MM/YYYY)/Nationality

Số CMND/Hộ chiếu/Thẻ căn cước công dân
ID/Passport number/National identity number**Ngày cấp/Nơi cấp**

Date of issuance/Place of issuance

Nơi đăng ký thường trú

Permanent address

Chỗ ở hiện tại (nếu khác với nơi đăng ký thường trú)

Current address (If different from permanent address)

Số điện thoại nơi làm việc

Office number

Chức vụ

Designation

 Chọn nếu là người nước ngoài
Select if you are a Foreigner**Số thị thực/Thẻ tạm trú tại Việt Nam**
Visa number/Temporary resident card in Vietnam**Ngày cấp/Nơi cấp**
Date of issuance/Place of issuance**Tình Trạng Cư Trú / Resident Status**

- Cư trú / Resident
- Không cư trú / Non-Resident

Chữ ký mẫu 1 / Specimen signature 1

Chữ ký mẫu 2 / Specimen signature 2

Phân công nhóm ký / Assign signing group

Nhóm mặc định 'A' / Defaulted to 'A' if left blank.

- A B C Khác
Others

 Người điều hành tài khoảnChỉ thực hiện các quyền theo Điều 19 của Phần 4
Set as Account Signatory
Only authorized to act according to Clause 19 of Section 4. **Đặt làm Đại Diện Hợp Pháp**
Set as Authorised Person **Đặt làm người dùng Ngân hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp**

Chỉ dành cho Khách Hàng mới sử dụng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp.

Set as Business Internet Banking user
For new Business Internet Banking customer only.**Tài Khoản Người Dùng Muốn Sử Dụng**

Tối thiểu 8 ký tự không có khoảng trắng hoặc ký tự đặc biệt.

Preferred User ID

Minimum 8 characters with no space or special characters.

Số điện thoại di động

Mobile number

Địa chỉ thư điện tử

Email address

Để nhận các thông báo Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp qua tin nhắn SMS và thư điện tử.

To receive Business Internet Banking SMS and Email notifications.

Chọn vai trò người dùng

Select role type

- Người truy vấn
Enquirer
- Người thực hiện
Maker
- Quản trị viên
Administrator
- Người phê duyệt
Authoriser



Phần này cho phép Khách Hàng bổ sung thêm Thẩm quyền Điều hành đối với các tài khoản được chỉ định tại Mục 1.0 Thiết lập Tài khoản.

This section allows you to enrich the Operating Mandate for specified accounts requested in Section 1.0 Account Setup.

A. Phạm vi ủy quyền

A. Mandate Scope

Thẩm quyền điều hành áp dụng cho các tài khoản mới không được xác định tại phần 2.0




Operating mandate for new accounts not defined in section 2.0

Cung cấp số tài khoản và tiếp tục hoàn tất Mục sau đây.

Provide account number and proceed to following Section.

Chọn Thẩm quyền Điều hành mới hoặc áp dụng Thẩm quyền Điều hành hiện tại

Select to define new Operating Mandate or use existing Operating Mandate

<input type="radio"/> Thẩm Quyền Điều Hành mới New Operating Mandate	<p>Hoàn thành Mục 2.2 để xác định các Hạn mức Phê duyệt, Hạn mức Chấp Thuận Giao Dịch Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp và Điều Kiện Chữ Ký/Thẩm Quyền Chấp Thuận và Mục 2.3 để thiết lập những Đại Diện Hợp Pháp /Người Dùng Ngân Hàng Trực Tuyến Doanh Nghiệp.</p> <p>Complete Section 2.2 to define Authorisation Limits, Business Internet Banking Transaction Approval Limits and Signing Requirement/Approval Mandate and Section 2.3 to set out Authorized Persons/Business Internet Banking Users.</p> <p>Tiếp tục hoàn tất mục 2.2 các Hạn Mức Phê Duyệt và Điều Kiện Chữ Ký/Thẩm Quyền Phê Duyệt.</p> <p>Proceed to complete Section 2.2 Authorisation Limits and Signing Requirement/Approval Mandate.</p>	
<input type="radio"/> Theo các tài khoản Doanh Nghiệp Đang mở tại UOB As per existing UOB Corporate accounts Không áp dụng cho các công ty mới thiết lập ngân hàng trực tuyến. Not applicable for new Business Internet Banking Setup.	<p>Nhập Số Tài khoản UOB (Phải là một tài khoản cùng loại tiền)</p> <p>Các Hạn Mức Phê Duyệt, Điều Kiện Chữ Ký và Đại Diện Hợp Pháp của các tài khoản tại Mục 2.1 Phạm Vi Thẩm Quyền sẽ tuân theo các tài khoản được ghi dưới đây.</p> <p>Enter UOB Account Number (Must state account of the same currency)</p> <p>Authorisation Limits, Signing Requirement and Approved Signatories of the accounts in Section 2.1 Mandate Scope will follow that of the account stated below.</p> <p>_____ - _____ - _____ - _____</p> <p>Tiếp tục hoàn tất các nội dung tại Mục 3.0 Tự Khai Thuế.</p> <p>Proceed to complete Section 3.0 Tax Self-Declarations.</p>	
<input type="radio"/> Tham khảo ủy nhiệm đính kèm Refer to attached mandate	<p>Tiếp tục hoàn tất các nội dung tại Mục 3.0 Tự Khai Thuế.</p> <p>Proceed to complete Section 3.0 Tax Self-Declarations.</p>	

**B. Hạn Mức Phê Duyệt và Điều Kiện Chữ Ký / Thẩm Quyền Phê Duyệt****B. Authorisation Limits and Signing Requirement/Approval Mandate**

Con dấu / Stamp

Các Hạn Mức Phê Duyệt (Chọn một)

Authorisation Limits (Select one)

Điều Kiện Chữ Ký / Thẩm Quyền Phê Duyệt (Chọn một)

Signing Requirement/Approval Mandate (Select one)

 Số tiền bất kỳ
Any amountTiền tệ mặc định là Đồng. Nếu là loại tiền khác,
vui lòng nêu rõ dưới đây.The default currency is VND. If other currency,
please indicate below. đến
Up tođến
Up tođến
Up toTừ
AboveCác Hạn mức Phê duyệt được cộng dồn, ví dụ:
các Đại diện Hợp pháp cũng được phê duyệt số
tiền thấp hơn.Authorisation Limits are cumulative, e.g. these Authorized
Persons may also approve lower amounts. Điều Kiện Chữ Ký/Thẩm Quyền Phê Duyệt khác
Other Signing Requirement/Approval MandateVí dụ: [Một A và Một B HOẶC Một A và Một C HOẶC Hai B] và đóng dấu.
E.g. "[One A and One B OR One A and One C OR Two Bs] plus stamp".